

Mitteilungen – Communications

Schweizerische Gesellschaft für Präventivmedizin – Société suisse de Médecine préventive
(Präs.: Prof. Dr. med. M. Schär, Universität Zürich)
Institut für Orts-, Regional- und Landesplanung der ETH
(Dir.: Prof. dipl. ing. M. Rotach)

Studientagung

«Gesundheit und Siedlungsbau»

5.–7. Oktober 1966

im Neuen Physik-Hörsaal der Eidg. Technischen Hochschule, Gloriastr. 35, 8006 Zürich

Patronatskomitee:
Comité de patronage:

Regierungsrat Dr. med. U. Bürgi, Zürich; Stadtpräsident Dr. S. Widmer, Zürich; Prof. Dr. P. Heintz, Universität Zürich; Prof. dipl. arch. H. B. Hoesli, ETH Zürich; PD Dr. med. O. Jeanneret, Universität Genf; Prof. dipl. arch. J. Schader, ETH Zürich; Prof. Dr. med. M. Schär, Universität Zürich

Organisation:

Prof. Dr. med. E. Grandjean, ETH Zürich; Prof. dipl. arch. W. Custer, ETH Zürich; E. Tondeur, Zürich

Journées d'études

«Urbanisme et santé publique»

5–7 octobre 1966

au Nouvel Auditoire de Physique de l'Ecole polytechnique féd., Gloriastr. 35, 8006 Zurich

5. Oktober 1966

Vorsitz: Prof. Dr. med. E. Grandjean, Institut für Hygiene und Arbeitsphysiologie,

Présidence: ETH Zürich

10.30 – *Eröffnung der Tagung.* Prof. Dr. med. E. Grandjean, ETH Zürich

10.45 – *Was erwartet der Planer vom Mediziner und Soziologen?* Prof. dipl. arch. W. Custer, Institut für Orts-, Regional- und Landesplanung, ETH Zürich

11.15 – *Contributions de la démographie à l'urbanisme.* M. Luc Raymond, Bureau cantonal de la Statistique, Genève

11.45 – *Diskussion*

Vorsitz: Dir. Dr. med. A. Sauter, Eidg. Gesundheitsamt, Bern

Présidence:

14.15 – *Auswirkungen der Siedlungsform auf den Gesundheitszustand.* Prof. Dr. med. M. Schär und Frl. Dr. med. J. Bickel, Institut für Sozial- und Präventivmedizin, Universität Zürich

15.00 – *Diskussion*

15.15 – *Pause*

15.30 – *Gesundheitspolitik in der Regionalplanung* (Regionale Bedürfnisse an Spitälern, Heimen, Ausbildungszentren, Ärztezentren). Dr. med. A. Gilgen, Institut für Hygiene und Arbeitsphysiologie, ETH Zürich

16.00 – *Pause*

16.15 – *Diskussion.* Einführung: PD Dr. med. O. Jeanneret, Universität Genf

6. Oktober 1966

Vorsitz: Prof. Dr. P. Heintz, Soziologisches Institut, Universität Zürich

Présidence:

09.15 – *Etudes sociologiques à Meyrin-Genève.* Prof. J. F. Bergier, Faculté des sciences économiques et sociales, Université de Genève

- 09.45 – *Soziologische Untersuchungen über das Wohlbefinden in Abhängigkeit von der Siedlungsform.* Dr. W. Schwarzenauer, Demoskopisches Institut, Allensbach (D)
- 10.15 – *Pause*
- 10.45 – *Soziologische Untersuchungen in Schweden.* Prof. C. Boalt, Institut für Baufunktionslehre, Technische Hochschule Lund (S)
- 11.15 – *Diskussion: Soziologische Grundlagen des Siedlungsbaus.* Einführung: Prof. Dr. U. Jäggi, Soziologisches Institut, Universität Bern

Vorsitz: Prof. Dr. P. Atteslander, Soziologisches Institut, Universität Bern

Présidence:

- 14.15 – *Aspects psychologiques des rapports de l'enfant et de l'habitat.* Dr C. Cherpillod, Centre psycho-social universitaire, Genève
- 14.45 – *L'inadaptation juvénile en fonction de l'habitat.* Me Roland Berger, Directeur de l'Office de la Jeunesse, Genève
- 15.45 – *Pause*
- 16.15 – *Sozialmedizinische Bedürfnisse älterer Leute.* Prof. Dr. med. M. Schär, Institut für Sozial- und Präventivmedizin, Universität Zürich
- 16.45 – *Diskussion*
- 18.00 – *Empfang* durch die kantonalen und städtischen Behörden im «Muraltengut», Seestraße 203, 8002 Zürich
- 18.00 – *Réception* par les Autorités cantonales et municipales au «Muraltengut», Seestrasse 203, 8002 Zurich

7. Oktober 1966

Vorsitz: Prof. Dr. H. Gutersonn, Geographisches Institut ETH Zürich

Présidence:

- 09.15 – *Luftverunreinigung und Städtebau.* Prof. Dr. E. Effenberger, Institut für Arbeitsmedizin und Industriehygiene, Universität Hamburg
- 09.45 – *Die Berücksichtigung des Lärms in der Orts- und Regionalplanung.* Prof. Dr. med. K. Bättig, Institut für Hygiene und Arbeitsphysiologie, ETH Zürich
- 10.15 – *Pause*
- 10.45 – *Städtebauliche Maßnahmen im Dienste der Lärmbekämpfung und der Reinhaltung der Luft.* Prof. Dr. Ing. H. B. Reichow, Architekt und Städteplaner, Hamburg
- 11.45 – *Diskussion.* Einführung: Prof. Dr. med. E. Grandjean, Institut für Hygiene und Arbeitsphysiologie, ETH Zürich

Vorsitz: Dr. med. O. Jeanneret, Universität Genf

Présidence:

- 14.15 – *Der Bewegungs- und Erholungsraum in der Siedlung.* Dr. E. Strupler, Sportamt, Universität Bern
- 15.00 – *Diskussion*
- 15.30 – *Diskussion am runden Tisch: Ergebnisse der Tagung.* Leitung: Prof. Dr. P. Atteslander, Soziologisches Institut, Universität Bern

Publikationen

Alle Vorträge werden in einer Sondernummer der «Zeitschrift für Präventivmedizin» veröffentlicht

Eintrittskarten

werden nach Eingang von Anmeldung und Teilnahmegebühr (sFr. 80.–, Tageskarte sFr. 30.–, Postcheckkonto Nr.80-933 Zürich)

Publications

Toutes les conférences seront publiées dans un numéro spécial de la «Revue de Médecine préventive»

Cartes d'entrée

Les cartes d'entrée seront expédiées aux participants dès réception de l'inscription et des droits d'inscription (fr. s. 80.–, carte

zugestellt. Für die Mitglieder der Schweiz. Gesellschaft für Präventivmedizin und für die Mitglieder des Lehrkörpers der ETH ist die Teilnahme gebührenfrei

Unterkunft

Die Reservation erfolgt durch die Teilnehmer selber sobald als möglich

Anmeldung (bis spätestens 1. Sept. 1966) und *Auskunft* beim Sekretariat:

M. Edmond Tondeur
Drahtzugstraße 4
8008 Zürich
(Tel. 53 99 96/7)

journalière fr. s. 30.-; compte de chèque postal Nr. 80-933 Zurich). La participation est gratuite pour les membres de la Société suisse de médecine préventive ainsi que pour le corps en seignant de l'EPF Zurich

Logement

Les participants sont priés de réserver leur hôtel dès que possible

Inscription (jusqu'au 1er septembre 1966) et *renseignements* auprès du secrétariat:

Preisausschreiben der ETS Magglingen

Zur Förderung sportwissenschaftlicher Arbeiten verleiht die Sektion Forschung der Eidg. Turn- und Sportschule, Magglingen, Ende 1966 zwei bis vier Anerkennungspreise im Gesamtbetrag von Fr. 2800.- für die besten Arbeiten aus natur- und geisteswissenschaftlichen Gebieten (Biologie, Medizin, Psychologie, Soziologie, Pädagogik, Geschichte und Sporttechnik). Voraussetzung ist, daß die Arbeiten mit dem Gebiet der Leibesübungen in Beziehung stehen, wissenschaftlich wertvoll sind und neue Erkenntnisse in Theorie oder Praxis bringen. Ergebnisse künstlerischen Schaffens können nicht einbezogen werden. Die Beurteilung der Arbeiten erfolgt durch eine von der Sektion für Forschung der ETS bestimmte Kommission endgültig. Sie entscheidet über die Verteilung der zur Verfügung stehenden Mittel.

Bewerber (Schweizerbürgerinnen oder -bürger) werden hiermit eingeladen, ihre Arbeiten unter Angabe ihres Namens bis zum 30. November 1966 einzureichen. Angenommen werden Manuskripte oder in den Jahren 1965 und 1966 veröffentlichte Texte. Allfällige weitere Auskünfte können beim Unterzeichneten eingeholt werden.

Prix d'encouragement de l'EFGS, Macolin

Dans le but d'encourager les travaux de recherche scientifique, la Section de recherche de l'Ecole fédérale de gymnastique et de sport décernera à la fin de 1966 2 à 4 prix d'un montant global de 2800 francs, destinés à récompenser les meilleures réalisations en matière de sciences naturelles et de sciences humaines (biologie, médecine, psychologie, sociologie, pédagogie, histoire et technique sportive). L'attribution de ces prix est subordonnée à la condition que ces travaux possèdent une valeur scientifique, qu'ils soient relatifs aux exercices physiques et qu'ils apporteront sur ce plan de nouvelles connaissances théoriques et pratiques. Les créations de nature artistique ne peuvent être prises en considération. L'appréciation définitive des travaux présentés incombera à une commission désignée par la section de recherches de l'EFGS, qui décidera d'autre part de la répartition de la somme globale disponible.

Les candidates et candidats, de nationalité suisse, sont invités à adresser leurs travaux (portant mention de leur nom) au soussigné jusqu'au 30 novembre 1966. Seuls seront pris en considération les travaux manuscrits ou ceux publiés en 1965 et 1966. Tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès du soussigné.

Prof. Dr méd. G. Schönholzer
Chef de la Section des recherches de l'EFGS
2532 Macolin

Internationaler Kongreß «Der Mensch im Klima der Alpen»

Klimatologie, Physiologie, Pathophysiologie, Therapie

17. bis 20. Oktober 1966. Lugano - Locarno

Auskunft: Dr. J. von Deschwanden, CH-6932 Breganzona/Schweiz

Protokoll der Hauptversammlung der Schweizerischen Gesellschaft für Präventivmedizin vom 9. Juni 1966 in Bern

1. Protokoll

Das Protokoll der Hauptversammlung von 1965 wird genehmigt (vergl. Vol. 10, Fasc. 5, 1965).

2. Jahresbericht 1965

Am 8. und 9. April 1965 fand im Verkehrshaus in Luzern die Arbeitstagung «Fremdstoffe in Nahrungsmitteln» statt. Diese von der Schweiz. Gesellschaft für Präventivmedizin zusammen mit der Schweiz. Akademie der medizinischen Wissenschaften, der Schweiz. Gesellschaft für Ernährungsforschung, der Eidg. Kommission für Volksernährung, Lebensmittelgesetzgebung und Lebensmittelkontrolle veranstaltete Tagung fand einen starken Widerhall.

Am 3. Juni 1965 fand in Genf eine Tagung zum Thema «Satellitenstädte und ihre Planung» statt. Sie führte die Teilnehmer in die Satellitenstädte Meyrin und Lignon (im Bau), wo ein wertvoller Einblick in die Problematik dieser Siedlungsform gewonnen werden konnte.

Die Hauptversammlung wurde am 6. Juli 1965 in Zürich abgehalten. Nach dem administrativen Teil hielt Prof. Dr. med. S. Forssman, Stockholm, einen Vortrag

«Der ältere Arbeitnehmer in der Industrie».

Im Laufe des Jahres 1965 gab die Redaktion unserer Zeitschrift drei Sondernummern heraus:

Fasc. 1: «Ermüdung in der Industrie». Vorträge der Studientagung des Schweiz. Berufsverbandes Sozialarbeitender in Betrieben, gehalten am 1. Mai 1964 in Bern.

Fasc. 4: «Fremdstoffe in Nahrungsmitteln». Vorträge der Arbeitstagung in Luzern.

Fasc. 6: «Selbstmordprophylaxe». Vorträge des III. Internationalen Kongresses für Selbstmordprophylaxe vom 22. bis 25. September 1965 in Basel.

Der Verkauf dieser Sonderhefte war sehr gut.

In mehreren Sitzungen beschäftigte sich der *Vorstand* mit diversen Problemen, von denen die wichtigsten hier aufgeführt seien:

Ab 1. Januar 1965 wurde im Sinne eines früheren Beschlusses (siehe Jahresbericht 1964, Z. f. Präventivmed., Vol. 10, Fasc. 5, 1965) Herrn Edmond Tondeur die Bearbeitung unserer Public Relations Probleme übertragen (Informationsdienst). Aufgaben und Honorierung sind in einem Verträge festgelegt. Da der bisherige «Pressedienst» nicht voll befriedigte, wurde ein neues Informationsorgan mit dem Titel «Hinweise» geschaffen. Es handelt sich um wissenschaftliche Hinweise zur öffentlichen Gesundheit, herausgegeben vom Informationsdienst der Schweiz. Gesellschaft für Präventivmedizin. Gestützt auf das große Dokumentationsmaterial, das in der Zeitschrift für Präventivmedizin publiziert wird, sollen besonders interessierte Kreise, Behörden und Politiker mit diesem Informationsorgan bedient werden. Der Informationsdienst hat im abgelaufenen Jahr zwei Arbeitsgruppen geschaffen, die sich mit Problemen der Gesundheitserziehung in Schulen und mit Fragen der Unfallursachenforschung befassen.

Die «Wissenschaftliche Arbeitsgruppe» ist Prof. Schär übertragen worden. Eine erste Tagung fand am 2. Februar 1966 statt; in einer größeren Zahl von Kurzvorträgen wurden Probleme der Gesundheitserziehung im Lehrlingsalter sowie wissenschaftliche Untersuchungen aus dem Gebiet der Hygiene und Präventivmedizin behandelt.

3. Jahresrechnung und Revisorenbericht

Dr. Egli referiert: Gesamteinnahmen	Fr. 34 485.85
Gesamtausgaben	52 460.45
Ausgabenüberschuß	17 974.60

Da ungefähr noch Fr. 10 000.– Einnahmen ausstehen, ist das Defizit nicht so hoch. Der Verkauf der Sondernummern trug seit 1964 regelmäßig etwa Fr. 10 000.– ein, was Prof. Bättig zu verdanken ist. Die Ausgaben werden wegen der Druckkosten noch weiterhin steigen, und es fragt sich heute schon, ob die Erhöhung der Mitgliederbeiträge genügen wird. Die auf dem Konto für das Handbuch der Gesundheitserziehung noch vorhandenen Fr. 30 000.– werden für die Herausgabe von Arbeitsheften z. Hd. der Lehrer verwendet werden. Nach Verlesen des Revisorenberichtes wird die Jahresrechnung genehmigt.

4. Festsetzung der Jahresbeiträge und Revision von Art. 5 und 15 der Statuten

Unter Hinweis auf das Zirkular an die Mitglieder vom 20.12.1965 referiert der Präsident über die Gründe für eine Neuregelung der Mitgliederbeiträge (Erhöhung der Druckkosten der Zeitschrift).

Die Anträge des Vorstandes lauten:

- a) Einzelmitglieder: Jahresbeitrag Fr. 42.–, inkl. ein Gratisabonnement der Zeitschrift
 - b) Kollektivmitglieder: Jahresbeitrag Fr. 100.–, inkl. ein Gratisabonnement der Zeitschrift
 - c) Abonnement für Nichtmitglieder: jährlich Fr. 40.–.
- Die Diskussion ergibt, daß keine Aussicht auf eine Erhöhung der Bundessubvention besteht. Die Anträge des Vorstandes werden angenommen.

Statutenrevision – Neue Fassung:

Art. 5: Weglassen des letzten Satzes.

Art. 15: «Die Einzelmitglieder und die Kollektivmitglieder erhalten die Zeitschrift in je einem Exemplar unentgeltlich. Weitere Exemplare können zum Abonnementspreis bezogen werden.» «Les membres individuels et les membres collectifs reçoivent un abonnement de la revue gratuitement. Chaque membre peut obtenir des exemplaires supplémentaires au prix de l'abonnement.»

Die Revision wird einstimmig angenommen.

5. Bericht des Redaktors

1965 wurde die Zahl der Sonderhefte erstmals auf drei erhöht. Einerseits werden diese Hefte gut verkauft, andererseits besteht die Gefahr, daß ein Teil der Leserschaft die Sonderhefte weniger schätzt. Für 1966 sind wieder drei Sonderhefte vorgesehen. Etwa 1200 Einzelhefte wurden verkauft.

6. Bericht über den Informationsdienst von Herrn Tondeur

Herr Tondeur betont, wie wichtig die Verbreitung präventivmedizinischer Erkenntnisse ist in einer Gesellschaft, die wohl Millionen für die Therapie ausgibt, für Prophylaxe aber wenig oder kein Interesse hat. Zunächst gilt es, die Verhaltensforschung auf dem Gebiet der Gesundheitserziehung weiterzuführen, um Anregungen für die Aufklärungskampagnen zu gewinnen. Wichtig erscheint in erster Linie, daß wir aus unserem Partikularismus herauskommen und daß wir eine Zusammenarbeit aller jener Institutionen erreichen, die mit Problemen der Gesundheitserziehung zu tun haben. Prof. Schär ist gewillt, ein Dokumentationszentrum zu schaffen, welches Aufklärungsmaterial sammeln soll, um es Schulen, Mütter- und Elternberatungen, Ärzten und Fabrikbetrieben zur Verfügung zu stellen. Dafür wären Mittel in der Größenordnung von Fr. 100 000.– nötig. Herr Tondeur versucht, Versicherungsgesellschaften und die kantonalen Sanitätsbehörden für die Finanzierung dieses Zentrums zu gewinnen.

7. Neuwahl des Vorstandes

Laut Statuten ist der Vorstand alle drei Jahre wiederzuwählen. 1966 sind wieder Wahlen fällig. Prof. Grandjean tritt als Präsident zurück. Auf Vorschlag des Vorstandes wird Prof. Schär vom Institut für Sozial- und Präventivmedizin mit Akklamation zum Nachfolger gewählt. Prof. Schär dankt dem scheidenden Präsidenten für seine 10jährige erfolgreiche Tätigkeit, die auch im Ausland Beachtung gefunden hat. Prof. Grandjean bleibt Vorstandsmitglied.

Drei Vorstandsmitglieder haben demissioniert: Prof. H. Aebi, Bern, Dr. Th. Müller, Basel, und Dr. J. L. Villa, Lausanne.

Neugewählt: Dr. H. O. Pfister, Chefstadtarzt, Zürich, Dr. R. Münchinger, Ober-Assistent am Institut für Sozial- und Präventivmedizin, Zürich.

Alle andern Vorstandsmitglieder werden in ihrer Mitgliedschaft für weitere drei Jahre bestätigt. Dr. Egli wird sein Amt als Kassier an Dr. Münchinger, Dr. Deuchler sein Amt als Sekretär an Dr. Jeanneret abtreten.

Für die neue Amtsperiode umfaßt der Vorstand folgende Mitglieder: Prof. Dr. med. M. Schär, Zürich (Präsident), Dr. med. H. Wespi, Zürich (Vizepräsident), PD Dr. med. O. Jeanneret, Genf (Sekretär), Dr. med. R. Münchinger, Zürich (Kassier), Prof. Dr. med. K. Bättig, Zürich (Redaktor), V. Arni, Zollikon, Dr. med. Ch. Bavaud, Genf, Dr. med. W. Deuchler, Zürich, Dr. med. R. Egli, Basel, Prof. Dr. J. Eugster, Muri, Dr. med. F. Fraschina, Bellinzona, Prof. Dr. med. E. Grandjean, Zürich, Dr. med. M. Hofmann, Rapperswil ZH, Dr. med. H. Lüthi, Bern, PD Dr. med. dent. T. M. Marthaler, Zürich, Prof. Dr. H. Mohler, Zürich, Dr. med. H. O. Pfister, Zürich, PD Dr. med. H. Reber, Basel, Dr. med. P. Rey, Genf, Dr. med. A. Sauter, Bern, E. Tondeur, Zürich, H. V. d'Uscio, Bern, Dr. med. H. Wyss, Baden.

8. Tätigkeit 1966/67

Prof. Grandjean referiert kurz über die für den 5. bis 7. Oktober 1966 zusammen mit dem Institut für Orts-, Regional- und Landesplanung ETH zu organisierende Studententagung

«Gesundheit und Siedlungsbau»

und bringt ein ausführliches Programm zur Verteilung.

Nach Abschluß der Geschäftssitzung hält Dr. A. Sauter, Direktor des Eidg. Gesundheitsamtes, Bern, einen Vortrag über

«Aktuelle Probleme des internationalen Gesundheitswesens»

(erscheint in der Zeitschrift).

Zürich, 1. Juli 1966

Der Sekretär:
W. Deuchler

Jahresbericht der «Zentralstelle für Eheberatung» Zürich für das Jahr 1965

Wenn eine Institution wie unsere Eheberatungsstelle auf eine über 30 Jahre dauernde Tätigkeit zurückblicken kann, so ist der Moment gekommen, Rechenschaft abzulegen, ob wir die gesteckten Ziele erreicht und ob wir im Rahmen der öffentlichen und privaten Fürsorge immer noch Aufgaben zu lösen haben.

Überblicken wir größere Zeiträume, so stellen wir fest, daß die Zahl der Ehescheidungen seit der Jahrhundertwende in der Stadt Zürich zugenommen hat:

1893–1900 im Jahresmittel 67,2 Ehescheidungen auf 1000 Heiraten,

1951–1960 im Jahresmittel 188,6 Ehescheidungen auf 1000 Heiraten.